

FRANÇAIS

Digita 415

Onedirect

www.onedirect.fr

 **0 800 72 4000**

58 Av de Rivesalles **Appel Gratuit**
66240 St Esteve
tel. +33(0)468 929 322  
fax +33(0)468 929 333

www.onedirect.es

 **902 30 32 32**

Av Diagonal 618 8^a D
08021 Barcelona 
tel. +34 93 241 38 90
fax +34 93 241 37 92

www.onedirect.it

 **02 365 22 990**

Via Caracciolo 20
20155 Milano 
tel. +39 02 365 22 990
fax +39 02 365 22 991

www.onedirect.pt

 **800 780 300**

Av. da Libertade n° 9 - 7^a
1250-139 Lisboa 
tel. 800 780 300
fax 800 780 301

www.onedirect.com

 **0800 70 50 400**

Berner Str. 50
60437 Frankfurt / Main 
tel. 069 24 75 10 50
fax 069 24 75 10 5 90

SOMMAIRE

4 Remarques

- 4 Sécurité
- 4 Remarque relative à l'environnement
- 5 Contenu de la livraison
- 5 Accessoires

6 Eléments de commande

7 Vue de derrière

8 Afficheur

9 Préparatifs

- 9 Fonctionnement sur accumulateurs
- 9 Insertion des accumulateurs
- 10 Charge directe de l'accumulateur
- 11 Charge de l'accumulateur à l'aide de la DigtaStation* 445
- 12 Indications sur l'accumulateur 465 de Grundig
- 13 Fonctionnement sur secteur via le port USB
- 13 Fonctionnement sur secteur
- 14 Insertion et retrait des cartes mémoire amovibles
- 15 Formater les cartes mémoire amovibles

16 Mise en marche de l'appareil

- 16 Mise en marche et à l'arrêt
- 16 Première mise en marche
- 16 Mises en marche suivantes
- 16 Mise à l'arrêt
- 17 Verrouillage des touches

17 Navigation

18 PIN/PUK

- 18 Saisie du code PIN à quatre chiffres
- 19 Saisie du code PUK à huit chiffres
- 19 Mémorisation de dictées sur des cartes mémoire amovibles

20 Enregistrement

- 20 Mémoriser des dictées, sélectionner des dossiers
- 21 Dicter
- 21 Nouvelle dictée
- 22 Pause d'enregistrement
- 22 Terminer l'enregistrement
- 22 Modifier une dictée
- 24 Insérer une section de dictée
- 25 Fonction Info et fonction Index
- 25 Insérer une info
- 26 Insérer un index
- 27 Dicter à l'aide de la commande à pied

28 Lecture

- 28 Sélectionner et écouter une dictée
- 29 Réglage du volume
- 29 Saut rapide au début ou à la fin d'une dictée
- 29 Lecture rapide
- 30 Avance et retour rapides
- 30 Insérer une info
- 31 Insérer un index
- 32 Rechercher une info ou un index

33 Menu Modifier

- 33 Editer une dictée existante
- 34 Attribuer une priorité à la dictée
- 35 Ajourner une dictée
- 36 Verrouillage de la dictée

37 Supprimer une dictée

- 37 Supprimer une dictée entière
- 38 Supprimer le contenu d'un dossier
- 39 Supprimer une section de dictée

40 Le menu

- 40 Vue d'ensemble des fonctions du menu
- 40 Fonctions lorsque l'appareil est raccordé à un PC

SOMMAIRE

- 41 Vue d'ensemble des réglages du menu
- 42 Réglages du menu**
- 42 Insérer un index en cours de lecture
- 43 Sensibilité du microphone
- 44 Activation vocale
- 45 Mise à l'arrêt automatique
- 46 Signaux sonores
- 47 Eclairage
- 48 Heure, date
- 49 Dactylographe
- 50 Type de dictée
- 51 Groupe
- 52 Connexion USB
- 53 Haut-parleur
- 54 Compteur de dictées
- 55 Modifier le code PIN*
- 56 Version
- 57 Formater
- 58 Réglages par défaut
- 59 Langue
- 60 Fonctionnement avec DigtaStation***
- 60 DigtaStation*
- 60 Port USB
- 60 Commande à pied
- 60 Station de charge, alimentation électrique
- 61 Communication avec le PC**
- 61 Le logiciel de PC Grundig
- 61 Système exigé
- 62 Raccorder la machine à dicter au PC et la débrancher
- 62 Mode de fonctionnement parallèle via le port USB
- 62 Transfert de fichiers vers et depuis un PC
- 63 Fonctionnement avec microphone de PC, USB audio, USB HID
- 64 Configuration de la fiche d'accompagnement de la dictée
- 65 Mise à jour du firmware**
- 65 Effectuer la mise à jour du micrologiciel
- 67 Lecteur de code barres 404**
- 67 Utiliser les codes barres
- 68 Brancher
- 69 Débrancher
- 70 Mise en marche et à l'arrêt du DigtaScan
- 71 Lire un code barres pour une nouvelle dictée
- 72 Afficher le code barres d'une dictée
- 73 Lire un code barres pour une dictée existante
- 74 Rechercher la dictée correspondant à un code barres
- 75 Supprimer le code barres d'une dictée
- 76 Configurer le lecteur de code barres DigtaScan
- 78 Régler le lecteur de code barres DigtaScan
- 79 Rétablir l'état de la livraison
- 80 Lecteur RFID DigtaRFID 414**
- 80 Utilisation des codes RFID
- 80 Raccordement et retrait du lecteur RFID
- 81 Mise en marche et à l'arrêt du lecteur RFID
- 82 Lire un code RFID pour une nouvelle dictée
- 82 Autres fonctions
- 84 Messages, numéros d'erreur**

REMARQUES

Votre Digta 415 est une machine à dicter numérique. Avec le logiciel fourni, elle peut être utilisée comme système de dictée pour poste individuel. Il est aussi possible de l'intégrer dans une solution réseau (réseau local avec plusieurs auteurs et dactylographes).

La machine à dicter permet le traitement facile des dictées grâce aux fonctions telles que l'insertion ou la suppression de passages. Les dictées peuvent être transmises par le réseau avec le PC.

Sécurité

Cette machine à dicter numérique est conçue pour l'enregistrement et la lecture de paroles.

Veillez à la protéger de l'humidité (pluie, éclaboussures d'eau).

Ne placez pas la machine à dicter à proximité immédiate du chauffage ni en plein soleil.

Attention ! Vous ne devez en aucun cas ouvrir la machine à dicter. Ceci vous ferait perdre le bénéfice de la garantie.

N'ouvrez que le couvercle du compartiment à accus.

Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergents chimiques.

Remarque relative à l'environnement

Il est interdit de jeter l'accu dans les ordures ménagères. Les accus usés doivent être déposés dans les conteneurs pour batteries usagées disponibles dans les commerces ou remis aux organes de droit public responsables de l'élimination des déchets.

CE Ce produit satisfait aux normes européennes »89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques !.

REMARQUES

Contenu de la livraison

- DigtaStation*
- Logiciel PC
- Câble USB
- Accu
- Bloc secteur
- Etui souple

Accessoires

Vous trouverez les accessoires actuels, comme l'adaptateur secteur, le microphone enfichable et les écouteurs, sur Internet sous www.grundig-gbs.com.

Les fonctionnalités décrites par Grundig ne sont valables qu'en combinaison avec des accessoires originaux de marque Grundig. Tout dysfonctionnement découlant de l'utilisation d'accessoires ne portant pas la marque Grundig et non recommandés ou agréés par Grundig, ne saurait faire l'objet d'une garantie de responsabilité des défauts de la part de Grundig.

ELÉMENTS DE COMMANDE

Prise pour microphone externe

Raccordement des écouteurs
(tension de sortie max. 90 mV)

Microphone

Indicateur DEL

Enregistrement : s'allume en rouge

Pause enregistrement : clignote en rouge

Insérer: se illumina en naranja

Pause insérer: clignote en naranja

Transfert PC : clignote lentement en rouge

Chargement des accumulateurs : clignote en vert

Touches de sélection*

Touches de navigation*

Touche « new »
(nouvelle dictée)

Touche
d'enregistrement

Affichage

Curseur pour
avance rapide,
arrêt, démarrage
(enregistrement,
lecture) et retour

* Inscription sur la ligne
inférieure de l'affichage

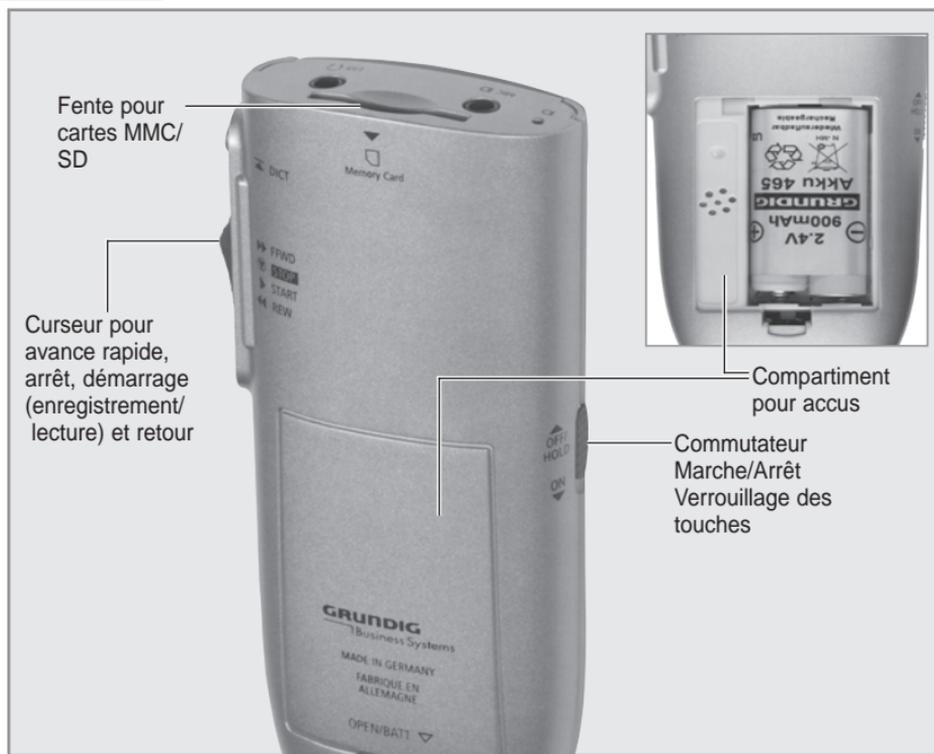
Témoin vert pour la con-
nexion USB

Témoin jaune pour
l'alimentation

DigtaStation 445:
Equipement
en option

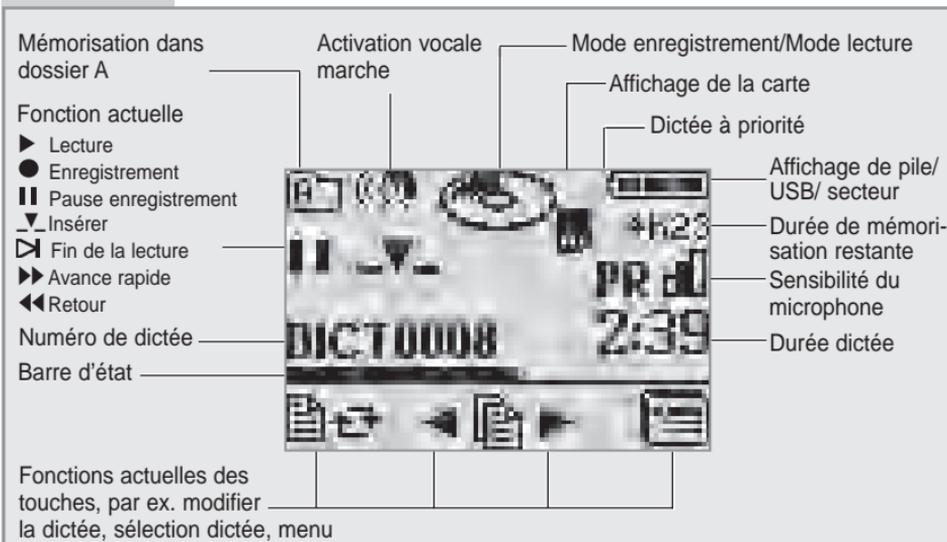


VUE DE DERRIÈRE



AFFICHEUR

Informations de l'afficheur



PRÉPARATIFS

Fonctionnement sur accumulateurs

Le fonctionnement avec accumulateurs

Pour assurer un bon fonctionnement avec les accumulateurs, songez toujours à arrêter la machine à dicter à la fin d'une dictée et à la placer sur la DigtaStation* pour la recharger.

– Affichage pour fonctionnement avec accus »■■■■«.



Insertion des accumulateurs

Seul l'accumulateur 465 de Grundig peut être chargé avec la DigtaStation 445*.

- Arrêter la machine à dicter. Pour ce faire, faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le haut sur »OFF/HOLD«.
- Ouvrir le compartiment à accus.
- Insérer les accumulateurs en respectant la polarité et la position (voir illustration).

Avertissement :

Ne jamais insérer de piles dans le compartiment à accus ! Ceci peut détruire les piles.

Remarque :

Le système d'exploitation de la machine à dicter « s'arrête » lors de la mise hors tension (comme pour un PC). Il doit rester encore assez de courant à cet effet. Si vous remettez la machine à dicter en marche après un arrêt autonome sans avoir branché le bloc secteur (ou sans avoir branché la machine au port USB d'un ordinateur) ou encore sans avoir rechargé l'accumulateur, vous risquez de perdre définitivement les dictées enregistrées.

Remarque :



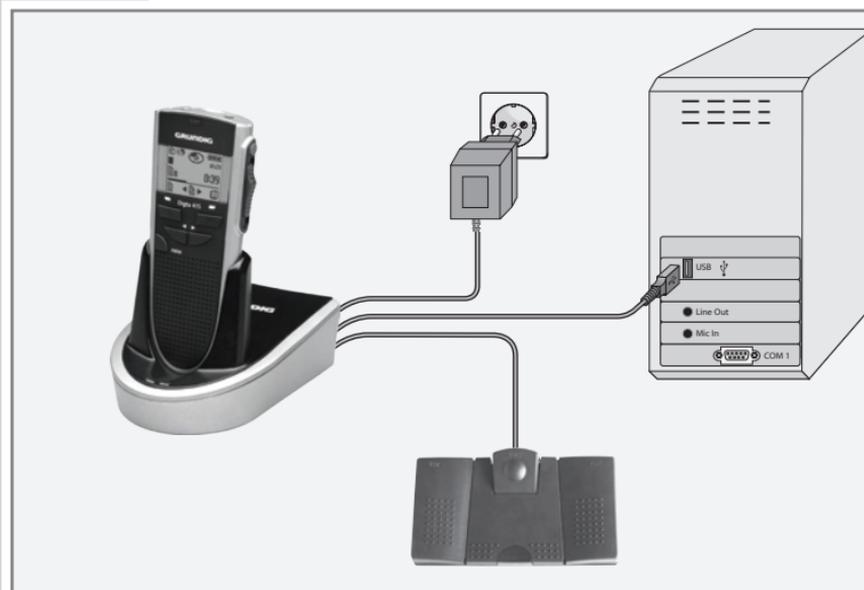
L'accu se recharge même lorsque la machine à dicter est en marche. Le temps de charge est cependant plus long.

Charge directe de l'accumulateur

- Arrêter la machine à dicter. Pour ce faire, faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le haut sur »OFF/HOLD«.
- Brancher le bloc secteur dans la prise de courant.
- Brancher le connecteur USB du câble du bloc secteur dans la douille »PC/USB« de la machine à dicter.
 - Au bout de quelques instants, le témoin de charge apparaît sur l'afficheur et le témoin d'enregistrement clignote en vert.
 - Le temps de charge de l'accumulateur vide est de 4 heures environ. Une fois l'accu rechargé, le témoin de charge et le témoin d'enregistrement disparaissent.
- Débrancher le bloc secteur de la prise et retirer le connecteur USB du câble du bloc secteur de la douille »PC/USB«.

PRÉPARATIFS

Charge de l'accumulateur à l'aide de la DigtaStation 445*



- Branchez le connecteur USB du câble du bloc secteur dans la douille »DC IN 5V« de la DigtaStation*.
- Branchez le bloc secteur dans la prise.
– Le témoin jaune de la DigtaStation* s'allume.
- Mettez la machine à dicter à l'arrêt. Pour ce faire, faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le haut sur »OFF/HOLD«.
- Placez la machine à dicter éteinte sur la DigtaStation*.
– Au bout de quelques instants, le témoin de charge apparaît sur l'afficheur de la machine et le témoin d'enregistrement clignote en vert.
– Le temps de charge de l'accumulateur vide est de 4 heures environ. Une fois l'accu rechargé, le témoin de charge et le témoin d'enregistrement disparaissent.

* Equipement en option

Indications sur l'accumulateur 465 de Grundig

Les accumulateurs neufs n'atteignent leur pleine capacité qu'au bout de plusieurs charges. C'est pourquoi il peut arriver dans de rares cas que la durée de service avec un nouvel accu soit inférieure à 3 heures.

Avec un accumulateur complètement chargé, vous pouvez utiliser la machine à dicter pendant 7 heures max. (critères de contrôle de Grundig Business Systems).

L'état de charge de l'accumulateur apparaît sur l'afficheur de la machine à dicter :

- »  « Accu complètement chargé ;
- »  « Accu partiellement chargé ;
- »  « Accu presque déchargé ;
- »  « Accu déchargé.

Chargez toujours complètement l'accumulateur de la machine à dicter afin que l'affichage corresponde à l'état de chargement réel.

Lorsque l'accumulateur est déchargé, un bref signal d'avertissement retentit et le symbole d'accumulateur »  « clignote sur l'afficheur. En mode d'enregistrement, aucun signal d'avertissement ne retentit. Vous pouvez continuer d'enregistrer et d'écouter vos enregistrements pendant plusieurs minutes jusqu'à l'extinction automatique de la machine à dicter. Nous vous recommandons cependant de lancer le processus de charge ou de faire fonctionner la machine à dicter sur secteur dès que le signal d'avertissement se fait entendre et que le symbole d'accumulateur »  « se met à clignoter.

Le système d'exploitation de la machine à dicter s'arrête lors de la « mise hors tension » (comme pour un PC). Il doit rester encore assez de courant à cet effet. Si vous remettez la machine à dicter en marche après un arrêt autonome sans avoir branché le bloc secteur ou sans avoir rechargé l'accumulateur, vous risquez de perdre définitivement les dictées enregistrées.

PRÉPARATIFS

Fonctionnement sur secteur via le port USB

Vous pouvez raccorder la machine à dicter à votre ordinateur à l'aide d'un câble USB (fourni).

- Mettez votre ordinateur en marche.
- Mettez la machine à dicter en marche et raccordez-la à l'ordinateur à l'aide du câble USB. En haut à droite apparaît l'affichage de charge de la batterie ou, lorsque la batterie est pleine, le symbole »« pour l'alimentation en courant via l'ordinateur.
- Si la connexion automatique au PC est allumée, l'appareil à dicter se connecte au PC en fonctionnement en mode parallèle via USB. A l'aide de la touche de sélection de droite, activez le menu. A l'aide des touches de navigation, sélectionnez maintenant le symbole »« correspondant à la dictée en fonctionnement sur secteur et validez à l'aide de la touche de sélection de droite »«.



La machine à dicter est désormais alimentée en courant par votre ordinateur (l'accu de la machine ne se décharge pas) et vous pouvez utiliser la machine pour l'enregistrement et la lecture comme en mode de fonctionnement sur accu.

Fonctionnement sur secteur

Lorsque la machine à dicter est en marche et que le bloc secteur est branché dans la douille »PC/USB«, la machine est alimentée en courant par le bloc secteur. L'accumulateur se charge.

– Témoin indiquant le fonctionnement sur secteur »:«.

Pour faire fonctionner la machine à dicter avec l'ordinateur à l'aide du bloc secteur, utilisez la DigtaStation*.

PRÉPARATIFS

Insertion et retrait des cartes mémoire amovibles

Vous pouvez utiliser les cartes mémoire à la place de la mémoire interne.

Utilisez les DigtaCards des accessoires Grundig Business Systems.

- Insérez la carte mémoire dans la fente, le côté biseauté orienté dans le sens indiqué au dos de l'appareil.

Remarques :

Ne forcez pas lorsque vous enfichez les cartes. Une légère pression suffit. Pour retirer la carte, appuyez légèrement dessus. Cela permet de dégager le mécanisme à ressort et d'éjecter la carte.

Ne retirez jamais les cartes pendant un enregistrement ou pendant le transfert de données à partir du PC ou vers le PC. Ceci pourrait causer une perte de données.

Si une carte mémoire "pleine" (ayant par ex. plus de 300 dictées) est insérée dans la machine à dicter réglée par défaut (ou le compteur de dictées a été remis à zéro), la création d'une nouvelle dictée peut prendre jusqu'à 20 secondes. Ce temps est nécessaire car la machine à dicter recherche le premier numéro libre de dictée en commençant par 1. Cette durée dépend cependant de la marque de la carte mémoire et peut donc varier.

Si des MultiMediaCards/SecureDigital Cards (MMC/SD) ayant une vitesse d'écriture trop faible sont utilisées, le message »**Carte non compatible!**« s'affiche.

Veillez à ce que les contacts électriques au bas du verso de la carte mémoire ne soient pas soumis à de fortes contraintes mécaniques.

Les cartes ne sont pas sensibles à la saleté ni à l'humidité, mais elles ne doivent être insérées dans la machine à dicter que dans un état sec et propre.



PRÉPARATIFS

Les nouvelles cartes mémoire doivent être formatées avant la première utilisation.

Observez impérativement les instructions du chapitre "**RÉGLAGES DU MENU – Formater**".

Formater les cartes mémoire amovibles

Les cartes mémoire, y compris les cartes préformatées, doivent être formatées avec la machine à dicter avant la première utilisation.

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche après insertion d'une carte mémoire non formatée, validez-le avec la touche »✓«.

Actionnez également la touche »✓« pour valider les messages »**Format., effac. tout?**« (Mémoire formater?).

La carte mémoire ne doit pas être formatée comme disque amovible par la fonction de formatage d'un PC.

Les nouvelles cartes mémoire ne doivent être formatées qu'avec la fonction du menu "Formater". Observez impérativement les instructions du chapitre "**RÉGLAGES DU MENU – Formater**".

Nous recommandons de formater à nouveau la carte mémoire après plusieurs transferts sur le PC. La carte mémoire est défragmentée lors du formatage. L'accès aux dictées suivantes est ensuite plus rapide.



MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Mise en marche et à l'arrêt



Première mise en marche

- Faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le bas sur »ON«.
- Confirmez le réglage par défaut du code PIN* (« 0000 ») à l'aide de la touche de sélection de droite »✓« ou de la touche d'enregistrement »▲ DICT«.
- Nous vous recommandons de régler maintenant la date et l'heure. A l'aide des touches de navigation »▲▼«, saisissez l'année, le mois, le jour, les heures et les minutes et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Une fois les réglages effectués, confirmez avec »✓«.
- La touche de sélection de gauche »↶« vous permet d'annuler le réglage de l'heure et les modifications ne sont pas prises en compte. A chaque nouvelle mise en marche, le réglage de la date et de l'heure réapparaît jusqu'à ce qu'un réglage de l'heure soit validé à l'aide de la touche de sélection de droite.

– La machine est maintenant prête à fonctionner.

Mises en marche suivantes

- Faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le bas sur »ON«.

Mise à l'arrêt

- Faites glisser le commutateur Marche/Arrêt vers le haut sur »OFF/HOLD«.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches permet d'empêcher que la machine soit mise à l'arrêt par inadvertance en cours d'enregistrement ou de lecture.



- Poussez à cet effet le commutateur Marche/Arrêt sur »OFF/HOLD« lors de l'enregistrement ou de la lecture. Les touches sont maintenant verrouillées et le symbole » HOLD« apparaît sur l'afficheur. Si vous souhaitez déverrouiller les touches, poussez le commutateur Marche/Arrêt sur »ON«. Il vous est maintenant possible d'arrêter votre enregistrement ou lecture.

Si vous actionnez le commutateur Marche/Arrêt dans un autre mode, la machine se met à l'arrêt.

NAVIGATION

Navigation dans les menus

- A l'aide des touches de navigation » «, il est possible de sélectionner les options de menus, fonctions/réglages souhaité(e)s.
- La touche de sélection de droite »« permet d'activer les options de menu, de confirmer les fonctions ou valeurs.
- La touche de sélection de gauche »« permet d'annuler les fonctions ; les modifications ne sont pas enregistrées.



Saisie du code PIN à quatre chiffres

Si votre machine à dicter dispose de la fonction PIN/PUK*, il vous faut saisir votre code PIN* (Personal Identification Number, numéro d'identification personnel) après chaque mise en marche de la machine à dicter.



- Pour saisir votre code PIN, utilisez les touches de navigation ou positionnez le commutateur sur »◀◀ REW« (diminution des chiffres) ou sur »▶▶ FFWD« (augmentation des chiffres), puis confirmez votre sélection à l'aide de la touche d'enregistrement »▲ DICT«.
- Chaque chiffre saisi apparaît sous forme d'étoile « * » afin de garantir la confidentialité des informations saisies. La saisie des quatre chiffres vous permet d'accéder au menu principal.

Si un code PIN erroné est saisi à trois reprises, il en résulte une pause forcée de 30 secondes. Si le code PIN est saisi trois fois de suite de manière incorrecte lors des trois tentatives, la machine à dicter est verrouillée et ne peut être déverrouillée que grâce à la saisie du code PUK.

Remarque :

Vous pouvez modifier le code PIN à l'aide d'une fonction du menu, voir chapitre « RÉGLAGES DANS LE MENU – Modifier le code PIN ».

Saisie du code PUK à huit chiffres

Si un code PIN* erroné est saisi à plusieurs reprises, la machine à dicter est verrouillée. Il faut alors composer le code PUK à huit chiffres (Personal Unblocking Key, clé personnelle de déblocage).



- Pour saisir votre code PIN, utilisez les touches de navigation ou positionnez le commutateur sur »◀◀ REW« (diminution des chiffres) ou sur »▶▶ FFW« (augmentation des chiffres), puis confirmez votre sélection à l'aide de la touche d'enregistrement »▲ DICT«.

Une fois le PUK saisi, le code PIN* est réinitialisé sur 0000.

Si un code PUK erroné est saisi à trois reprises, il en résulte une pause forcée de 30 secondes. Vous pouvez répéter la saisie indéfiniment. Le code PUK est un numéro de série spécifique à la machine et vous est fourni ou est fourni à votre administrateur système lors de l'achat de la machine.

Mémorisation de dictées sur des cartes mémoire amovibles

Les dictées stockées sur des cartes mémoire externes amovibles (DigtaCard) ne peuvent pas être protégées par la fonction PIN/PUK*. Lorsque vous basculez sur une carte mémoire externe, voici ce qui s'affiche.



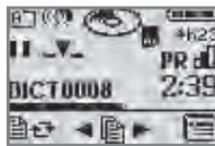
- EXT sans protection par code PIN* !
- Veuillez confirmer à l'aide de la touche de sélection de droite »✓« que vous souhaitez travailler avec une carte mémoire externe sans protection par code PIN*.

ENREGISTREMENT

Mémoriser des dictées, sélectionner des dossiers

Les dictées sont enregistrées sur la mémoire interne de la machine à dicter tant qu'aucune carte mémoire externe amovible (DigtaCard) n'est insérée.

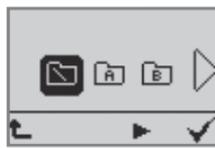
Si une carte mémoire est insérée, toutes les dictées sont enregistrées sur cette carte. Il est alors impossible d'avoir accès à la mémoire interne. Aucune donnée ne peut être transférée entre la mémoire interne et la carte mémoire.



– Affichage lorsqu'une carte mémoire externe est insérée : »«

Observez impérativement les instructions du chapitre **“RÉGLAGES DU MENU – Formater”**.

Vous disposez de six dossiers : un dossier principal »« et cinq sous-dossiers désignés par A, B, C, D et E. Cela vous permet de classer vos dictées (p. ex. de faire la distinction entre les dictées professionnelles et privées).



Sélectionner un dossier

- A l'aide de la touche de sélection de droite »«, activez le menu.
- A l'aide des touches de navigation »»«, sélectionnez l'option de menu Dossier »«, puis validez à l'aide de la touche de sélection de droite »«.
- Vous pouvez maintenant sélectionner le dossier de votre choix à l'aide des touches de navigation. Confirmez votre sélection avec »«.
- A l'aide de la touche de sélection de gauche »«, vous quittez le menu.

Toutes vos dictées sont désormais enregistrées dans ce dossier. Lors de la remise en marche de la machine, le dossier sélectionné en dernier et la dictée éditée en dernier s'affichent.

ENREGISTREMENT

Dicter



- Parlez au-dessus de la machine à dicter.

L'illustration montre la meilleure manière de tenir l'appareil. Mais grâce au microphone d'excellente qualité, vous pouvez aussi enregistrer des entretiens avec plus de distance.

Nouvelle dictée

- Poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Appuyez sur la touche »new«.
 - Une nouvelle dictée est générée avec le numéro suivant, affichage par ex. »DICT0008«.
 - A chaque nouvelle dictée, l'heure et la date sont enregistrées (affichage seulement sur le PC).
 - Le témoin d'enregistrement rouge clignote. Le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« s'affichent.
- Poussez le bouton coulissant sur »▶ START «.
 - Le témoin d'enregistrement s'allume, le symbole du disque »●« se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »●«.
 - L'appareil enregistre.



ENREGISTREMENT

Pause d'enregistrement



- Poussez le bouton coulissant sur »  **STOP** «.
- Le témoin d'enregistrement clignote. Le symbole disque »  « reste immobile sur l'afficheur et le symbole de pause »  « s'affiche à nouveau.

Terminer l'enregistrement

- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »  **DICT** «. Le symbole de disque »  « devient blanc.
- L'avance ou le retour rapide pendant un enregistrement mettent également fin à l'enregistrement.
- A la fin de chaque enregistrement, l'heure et la date sont enregistrées (affichage seulement sur le PC).

Modifier une dictée

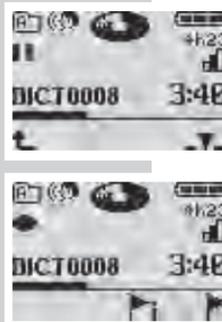
Pendant la lecture, vous pouvez écraser le texte enregistré par un autre texte, à partir de la position actuelle dans la dictée, ou ajouter un enregistrement à la fin de la dictée.

Observez l'espace de mémoire libre restant, indiqué sur l'afficheur (en heures et minutes).

- Poussez le bouton coulissant sur »  **STOP** «.
- Avec les touches de navigation »   «, sélectionnez la dictée souhaitée (voir "Sélectionner et écouter une dictée").
- Poussez le bouton coulissant sur »  **START** « (lecture).
- Pendant la lecture à l'emplacement souhaité dans la dictée, poussez le bouton coulissant sur la position »  **STOP** «.



ENREGISTREMENT



- Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »  DICT«, le témoin d'enregistrement rouge clignote, le symbole de disque noir »  « et le symbole de pause »  « s'affichent.
- Poussez le bouton coulissant sur la position »  START « et énoncez le nouveau texte. Le témoin d'enregistrement rouge s'allume, le symbole de disque noir »  « se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »  «.

Attention : votre ancienne dictée sera écrasée à partir de cet endroit.

- A la fin de la dictée, poussez le bouton coulissant sur la position »  STOP «.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »  DICT«. L'enregistrement est arrêté.

Remarque :

Si vous appuyez immédiatement sur la touche d'enregistrement après la Sélectionner et écouter une dictée, votre dictée est ajoutée à la fin.

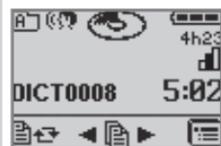
ENREGISTREMENT

Insérer une section de dictée

Pendant la lecture, vous pouvez insérer un nouvel enregistrement à l'emplacement actuel dans la dictée.

Vérifiez si l'espace de mémoire libre restant est suffisant.

- Poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée (voir "Sélectionner et écouter une dictée").
- Poussez le bouton coulissant sur »▶START«, pour écouter la dictée.
- Pendant la lecture, poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «, quand vous avez atteint l'endroit de la dictée auquel vous souhaitez insérer votre texte.
- Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »▲ DICT«, le témoin d'enregistrement rouge clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« s'affichent.
- A l'aide de la touche de sélection, vous confirmez la fonction »-▼-« (Insérer).
- Dans le menu, sélectionnez la fonction « Insérer une section de dictée » Ajouter partie »☰« et confirmez avec la touche de sélection »✓«.
- Faites glisser le commutateur sur »▶START« et énoncez le texte à insérer.
- A la fin de l'insertion, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Appuyez maintenant sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT« ou sur la touche de sélection »↕«.



ENREGISTREMENT

Fonction Info et fonction Index

Vous pouvez enregistrer et marquer des infos sur la dictée (»i« = Info) faisant partie intégrante de la dictée et destinées à votre dactylographe ou placer des signets d'index (»P« = Index) à certains endroits de la dictée. L'afficheur indique Info »i« ou Index »P« et le numéro correspondant (de 1 à 16). Lors de la lecture, un signal sonore retentit. Ces infos et index sont transférés sur le PC avec la dictée.

Insérer une info

Au cours d'un enregistrement, vous pouvez insérer une nouvelle info à l'endroit où se trouve actuellement la dictée.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT«.
 - Le témoin rouge d'enregistrement clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« apparaissent sur l'afficheur.
- Faites glisser le commutateur sur »▶ START«.
 - Le témoin d'enregistrements s'allume, le symbole de disque »●« se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »●«.
 - La machine enregistre. Dans la barre de fonctions des touches, les symboles d'info »i« et d'index »P« apparaissent.
- Appuyez sur la touche de sélection »i« pour insérer une info à l'endroit où se trouve actuellement la dictée.
 - Le numéro d'info immédiatement supérieur, p. ex. »i 2«, apparaît sur l'afficheur.
- Dès que le numéro d'info immédiatement supérieur, p. ex. »i 2«, s'affiche, dictez le texte d'info.



ENREGISTREMENT



- A la fin de votre info, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Appuyez maintenant sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT« ou sur la touche de sélection »▲«.

Insérer un index

Au cours d'un enregistrement, vous pouvez insérer une nouvelle index à l'endroit où se trouve actuellement la dictée.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT«.
 - Le témoin rouge d'enregistrement clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« apparaissent sur l'afficheur.
- Faites glisser le commutateur sur »► START «.
 - Le témoin d'enregistrement s'allume, le symbole de disque »●« se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »●«.
- Appuyez sur la touche de sélection de droite »►«.
 - Le numéro d'info immédiatement supérieur, p. ex. »►2«, apparaît brièvement sur l'afficheur.



Dictier à l'aide de la commande à pied

- Raccordez la commande à pied à la douille »  « de la DigtaStation*.
- Pour alimenter la DigtaStation* et la commande à pied en courant, raccordez le bloc secteur à la douille »DC IN 5V« ou un ordinateur à la douille »PC/USB« à l'aide d'un câble USB.
- Faites glisser le commutateur sur »  **STOP** «.
- Placez la machine à dicter allumée sur la DigtaStation*.

Remarque :

Si la connexion automatique au PC est allumée, l'appareil à dicter se connecte au PC en fonctionnement en mode parallèle via USB. A l'aide de la touche de sélection de droite, activez le menu. A l'aide des touches de navigation, sélectionnez maintenant le symbole »  « correspondant à la dictée en fonctionnement sur secteur et validez à l'aide de la touche de sélection de droite » ✓ «.

- La commande à pied permet de faire de la dictée mains libres.

Pédale de gauche

- Retour ;

Pédale centrale

- brève pression, activer/désactiver enregistrement ;
- pression prolongée (env. 1,5 seconde), nouvelle dictée, le bouton rouge d'enregistrement s'allume, un nouveau numéro de dictée s'affiche ;

Pédale de droite

- Enregistrement et lecture Start/Stop.

Remarque :

Pour sélectionner la fonction Avance rapide, positionnez le commutateur sur »  FFWD «.

LECTURE

Sélectionner et écouter une dictée

- Poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Sélectionnez le dossier dans lequel se trouve votre dictée (voir "Sélectionner des dossiers, page 20").
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée. Le nom de la dictée sélectionnée apparaît à l'écran. Si une dictée a été renommée sur le PC ou si elle provient d'une autre machine à dicter, le nom de la dictée est affiché comme texte, éventuellement sous forme abrégée.
- Poussez le bouton coulissant sur »▶START «.



- Le symbole de disque blanc »⦿« se met à tourner sur l'afficheur, le symbole de lecture »▶« s'affiche à gauche et la barre d'état commence à progresser. La lecture commence au début de la dictée.

Remarque :

Si aucune nouvelle dictée n'a été sélectionnée après la mise en marche de la machine à dicter, la dernière dictée traitée est lue à partir de l'endroit où elle se trouvait au moment de l'arrêt.

- Si vous souhaitez interrompre la lecture, poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Le symbole de disque blanc »⦿« reste immobile sur l'afficheur. Le symbole de lecture se transforme en symbole d'arrêt »■«, la barre d'état ne progresse plus.



LECTURE

Réglage du volume



- Pendant la lecture, appuyez sur la touche de navigation gauche pour baisser le volume de l'appareil ou sur la touche droite pour monter le volume.
 - Le symbole de haut-parleur »« se transforme en symbole de réglage du volume »« sur l'afficheur.

Saut rapide au début ou à la fin d'une dictée



- Poussez le bouton coulissant sur »►START«.
- En actionnant la touche de sélection gauche, vous pouvez sauter au début ou à la fin de la dictée.

Remarque :

Si une info ou un index est inséré(e) dans la dictée, la machine saute au début de la prochaine info, à la fin de la prochaine info ou à l'index. Si vous vous trouvez à la fin de la dictée, la machine saute au début de la dictée.

Lecture rapide



- Pendant la lecture, appuyez sur la touche de sélection droite »-> **1,5x** «.
 - La dictée est lue environ 1,5 fois plus vite.
- Pour revenir à la lecture normale, appuyez à nouveau sur la touche de sélection droite »-> **1,0x** « pendant la lecture rapide.



LECTURE

Avance et retour rapides

- Poussez le bouton coulissant sur »▶▶ FFWD« ou »◀◀REW«.
- La barre d'état progresse rapidement vers l'avant ou l'arrière sur l'afficheur.

Insérer une info

Au cours de la lecture, vous pouvez insérer une nouvelle info à l'endroit où se trouve actuellement la dictée.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix (voir « Sélectionner et écouter une dictée »).
- Faites glisser le commutateur sur »▶START« pour écouter la dictée.
- Lorsque vous avez atteint l'endroit de la dictée où vous souhaitez insérer l'info, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP « pendant la lecture.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT«, le témoin rouge d'enregistrement clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« apparaissent.
- A l'aide de la touche de sélection, vous confirmez la fonction »-▼-« (Insérer).
- Sur l'afficheur, sélectionnez la fonction Info »i« pour insérer une info et validez avec la touche de sélection »✓«.
- Faites glisser le commutateur sur »▶START« et énoncez l'info à insérer.



LECTURE



- Le numéro d'info immédiatement supérieur, p. ex. »i2«, apparaît sur l'afficheur.
- A la fin de l'insertion, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Appuyez maintenant sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT ou sur la touche de sélection »✓«.

Insérer un index

Au cours de la lecture, vous pouvez insérer une nouvelle index à l'endroit où se trouve actuellement la dictée.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix (voir « Sélectionner et écouter une dictée »).
- Faites glisser le commutateur sur »▶ START« pour écouter la dictée.
- Lorsque vous avez atteint l'endroit de la dictée où vous souhaitez insérer l'info, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP « pendant la lecture.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT«, le témoin rouge d'enregistrement clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« apparaissent.
- A l'aide de la touche de sélection, vous confirmez la fonction »-▼-« (Insérer).
- Sur l'afficheur, sélectionnez la fonction Index »↑« pour insérer un index et validez avec la touche de sélection »✓«.
- Faites glisser le commutateur sur »▶ START« et énoncez l'info à insérer.



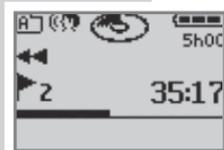
LECTURE



- Le numéro d'info immédiatement supérieur, p. ex. »12«, apparaît brièvement sur l'afficheur.
- A la fin de l'insertion, faites glisser le commutateur sur »▼ STOP ◀.
- Appuyez maintenant sur le bouton rouge d'enregistrement »▲ DICT ou sur la touche de sélection »↵.

Rechercher une info ou un index

- Poussez le curseur sur »▶▶FFWD◀◀ ou »◀◀REW▶▶◀.
 - En présence d'un index ou au début de chaque info, vous entendez un signal sonore, et deux signaux sonores à la fin de l'info.
 - L'info correspondante s'affiche à l'afficheur, par ex. »i2◀.



Remarque :

Vous trouverez plus facilement des infos brèves ou des index en mode de lecture.

MENUE MODIFIER

Editer une dictée existante

Dans le menu Modifier, vous pouvez éditer une dictée existante grâce à différentes fonctions.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix (voir « Sélectionner et écouter une dictée »).
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »☰↔« pour accéder au menu Modifier.
- Sélectionnez la fonction Supprimer »X«, Insérer »-▼-«, Priorité »PR«, fonction »E.« (Ajourné activé) ou Verrouillage de la dictée »🔒«.
- En fonction de la sélection, procédez ensuite comme décrit aux chapitres « Supprimer une dictée » ou « Enregistrement ».
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »↖« pour quitter le menu.



MENUE MODIFIER

Attribuer une priorité à la dictée

Remarques :

La machine à dicter doit être configurée avec le logiciel pour PC correspondant. Un nom d'auteur ainsi qu'une priorité maximale inférieure à 16 doivent avoir été transmis à la machine à dicter.

Dans le cas d'une installation du logiciel pour PC en poste individuel, **»sans priorité«** correspond au niveau 16 et **»avec priorité«** correspond à la priorité d'auteur maximale que vous avez saisie.

Dans le cas d'une installation en réseau du logiciel pour PC (en option), **»sans priorité«** correspond au niveau 16. **»Avec priorité«** correspond au niveau de priorité d'auteur maximale attribué à l'auteur par l'administrateur système.

- Au cours de l'enregistrement, faites glisser le commutateur sur **»STOP«**.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche **»PR«** pour accéder au menu Modifier.
- Sur l'afficheur, sélectionnez la fonction Priorité **»PR«**.
- La dictée porte le statut **»PR«** qui s'affiche au-dessus de l'indication de temps.
- Si la dictée sélectionnée porte déjà le statut Priorité, sélectionnez l'option de menu **»Priorité arrêt«** pour supprimer la priorité.



MENUE MODIFIER

Ajouter une dictée

Dans le menu Modifier, la fonction Ajouter permet d'empêcher qu'une dictée soit automatiquement transférée sur l'ordinateur (par le DSS-Mover). Ajoutez les dictées incomplètes avant de raccorder la machine à dicter au port USB pour envoyer les dictées intégrales vers le bureau.

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix (voir « Sélectionner et écouter une dictée »).
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »📄↔« pour accéder au menu Modifier.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la fonction »📄.« (Ajourné activé), puis validez à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Le nom de la dictée apparaît inversé.
- La dictée est ajournée, c'est-à-dire que le DSS-Mover ne la transfère pas.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »↕« pour quitter le menu.



MENUE MODIFIER

Verrouillage de la dictée

Le verrouillage de la dictée empêche que celle-ci ne soit modifiée ou supprimée par inadvertance. Le verrouillage de la dictée ne bloque pas seulement la machine à dicter. Il active également la protection contre l'écriture/la suppression de la fiche d'accompagnement de la dictée. Dans ce cas la dictée ne peut être modifiée ou supprimée dans le système de dictée PC Grundig qu'après désactivation du verrouillage au niveau du PC ou de la machine à dicter.

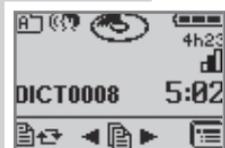


- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP ◀«.
 - A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix (voir « Sélectionner et écouter une dictée »).
 - Appuyez sur la touche de sélection de gauche »☰↔« pour accéder au menu Modifier.
 - A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez le symbole de droite Verrouillage de la dictée »🔒«.
 - Confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Lorsque le verrouillage de la dictée est activé, vous ne pouvez ouvrir que la fonction Modifier »☰↔« pour déverrouiller la dictée »🔓«.

SUPPRIMER UNE DICTÉE

Supprimer une dictée entière

- Faites glisser le commutateur sur »▼ STOP «.
- Sélectionnez le dossier contenant votre dictée (voir Chapitre « Mémoriser des dictées, sélectionner des dossiers »).
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée de votre choix. Le nom de la dictée sélectionnée apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »☒ PR ▶« pour accéder au menu Modifier.
- Confirmez la fonction Supprimer »X« dans le menu Modifier à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Pour supprimer la dictée sélectionnée, confirmez la fonction »⌚« dans le menu Supprimer à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Pour supprimer définitivement la dictée entière, confirmez la demande »?« à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«. La dictée est supprimée.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »⬅« si vous souhaitez finalement ne pas supprimer la dictée.



SUPPRIMER UNE DICTÉE

Supprimer le contenu d'un dossier

Vous pouvez supprimer non seulement des dictées individuelles mais aussi le contenu d'un dossier sélectionné ou les contenus de tous les dossiers.

- Poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Avec la touche de sélection droite, sélectionnez le symbole »☰«.
- Sélectionnez l'entrée de menu »X« et confirmez avec la touche de sélection droite »✓«.
- Les symboles suivants s'affichent :

⌘ – supprimer la dictée sélectionnée

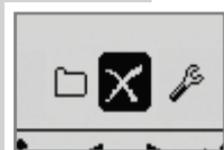
☒ – supprimer le dossier sélectionné

☒ – supprimer tous les dossiers

Remarque :

S'il y a plus d'un auteur, les symboles correspondant à le dossier sélectionné »☒« et tous les dossiers »☒« s'affichent.

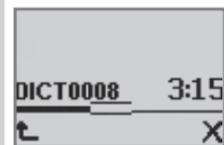
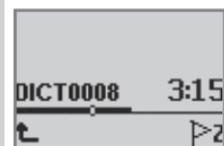
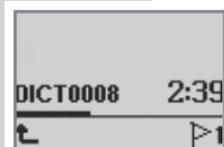
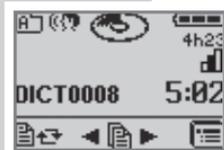
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la fonction souhaitée et confirmez avec la touche de sélection droite »✓«.
- Pour supprimer définitivement le dossier entier ou tous les dossiers, confirmez la demande »?« à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«. Le dossier ou tous les dossiers sont supprimés.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »↵« si vous souhaitez finalement ne pas supprimer la dictée ou le dossier.



SUPPRIMER UNE DICTÉE

Supprimer une section de dictée

- Poussez le bouton coulissant sur »▼ STOP «.
- Sélectionnez le dossier dans lequel se trouve votre dictée (voir "Sélectionner des dossiers").
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée. Le nom de la dictée sélectionnée apparaît à l'écran.
- Poussez le bouton coulissant sur »▶START«, puis lorsque l'endroit souhaité de la dictée est atteint, sur »▼ STOP «.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »☰☒« pour accéder au menu Modifier.
- Confirmez la fonction Supprimer »X« dans le menu Modifier à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- Dans le sous-menu qui s'affiche, sélectionnez le symbole »☒« et confirmez avec »✓«.
- En appuyant sur la touche de sélection de droite »▶1«, définissez la position de début du texte à supprimer.
- Recherchez ensuite la position finale du texte à supprimer avec le bouton coulissant.
- Déterminez la position finale en actionnant la touche de sélection droite »▶2«.
- Appuyez à nouveau sur la touche de sélection droite »X«. La portion de dictée sélectionnée est supprimée.
- Si vous ne souhaitez pas supprimer cette portion de dictée, actionnez la touche de sélection droite »☒« pour annuler.



LE MENU

Vue d'ensemble des fonctions du menu

- Appuyez sur la touche de sélection droite » «.

Avec les touches de navigation »  «, vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes et confirmer avec » «.



-  – Sélection de dossier(dossier principal ou sous-dossier A, B, C, D ou E) ; pour classer de nouvelles dictées et lire les dictées classées dans les différents dossiers.
-  – Suppression ; supprimer la dictée en cours, supprimer toutes les dictées du dossier actuel, supprimer toutes les dictées dans tous les dossiers.
-  – Réglages (voir la page suivante).

Fonctions lorsque l'appareil est raccordé à un PC :

-  – Fonctionnement en mode parallèle via USB (transfert de fichiers vers et depuis un PC et fonctionnement avec microphone de PC).
Le PC reconnaît l'appareil comme disque amovible USB pour la transmission de dictées/fichiers de et vers le PC. L'appareil est en outre connecté pour USB audio et USB HID. La machine à dicter peut alors être utilisée comme microphone PC, p. ex. pour la dictée directe dans le logiciel PC Grundig ou un système de reconnaissance vocale.
-  – Fonctionnement sur secteur (alimentation USB, le PC ne reconnaît pas l'appareil) pour les enregistrements/la lecture comme en mode de fonctionnement sur piles.

Remarque :

S'il y a plus d'un auteur, l'option de menu »Réglages par défaut« n'est pas disponible et l'option de menu »Formater« est visible uniquement si aucune dictée (.dss/.ds2) n'est enregistrée sur le Digta. Si l'utilisateur veut cependant formater le Digta, sans risquer d'effacer par inadvertance des dictées qui ne sont pas les siennes, il doit auparavant transférer toutes les dictées sur l'ordinateur.

Vue d'ensemble des réglages du menu

- Appuyez sur la touche de sélection droite  puis sur l'entrée de menu .
- Avec les touches de navigation  , vous pouvez sélectionner les réglages suivants :
 -  – Régler la touche de sélection de droite sur Index pendant la lecture ou sur 1,5 fois la vitesse de lecture.
 -  – Régler la sensibilité du microphone.
 -  – Activer la commande vocale (Voice Activation). L'enregistrement est alors automatiquement interrompu pendant les silences.
 -  – Sélectionner la durée jusqu'à l'activation automatique du mode de veille économiseur d'énergie. Au bout de 30 minutes, le Digta s'éteint complètement.
 -  – Couper les signaux sonores.
 -  – Activer/désactiver l'éclairage de l'afficheur.
 -  – Changer la date/l'heure.
 -  – Activer les fonctions du workflow (dactylographe, type de dictée, groupe).
 -  – Constitution d'une connexion USB automatique ou bien par sélection manuelle.
 -  – Arrêter le haut-parleur pour la lecture dans DigtaStation* avec casque.
 -  – Remettre le compteur de dictées sur Un.
 - PIN** – Modifier le numéro d'identification personnel (PIN)*.
 -  – Informations sur le numéro de série et la version du logiciel.
 -  – Reformater le support de données. Attention, perte des données ! Toutes les dictées et autres fichiers seront perdus.
 -  – Rétablir les réglages par défaut de l'appareil. Attention, perte des données ! Toutes les dictées et autres fichiers, ainsi que tous les réglages seront perdus.
 - ABC** – Sélection de la langue d'affichage

RÉGLAGES DU MENU

Insérer un index en cours de lecture

Vous pouvez choisir si, en cours de lecture, la touche de sélection de droite doit servir à modifier la vitesse ou à insérer un index.

Paramètres
Index en marche



- Sous Paramètres »«, sélectionnez l'option de menu »Index en marche « et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »«.
- Sélectionnez la fonction Index »Index marche « ou le changement de vitesse 1,0/1,5 »Index arrêt →1,5« et confirmez avec la touche de sélection de droite »«.

RÉGLAGES DU MENU

Sensibilité du microphone

Paramètres
Sensibil. micro



Vous avez ici la possibilité de choisir entre trois niveaux de sensibilité du microphone.

- Allez dans l'entrée de menu »Sensibil. micro  « et confirmez avec »✓«.
- Avec les touches de navigation »◀▶«, confirmez la sensibilité de votre microphone. La fonction sélectionnée devient noire.
 -  – Recommandé pour les haut-parleurs bruyants. Evitez la "saturation" pour les dictées qui doivent être traitées par un système de reconnaissance vocale.
 -  – Réglage normal pour effectuer une dictée.
 -  – Mode conférence. L'appareil enregistre clairement les paroles, même lorsqu'il est posé sur un pupitre de conférence.
- Confirmez avec »✓«.

Mode Conférence. La machine est capable d'enregistrer clairement des entretiens même lorsqu'elle est placée sur une table de réunion.

RÉGLAGES DU MENU

Activation vocale

Si la fonction activation vocale est active, l'enregistrement est interrompu lors des pauses du discours dans un environnement calme. Si la machine à dicter ne s'arrête pas pendant les pauses du discours, sélectionnez une sensibilité de microphone inférieure, par ex. pour la dictée normale ou pour les haut-parleurs bruyants. L'enregistrement reprend dès que le discours reprend.

Paramètres
Activat. vocale



- Allez dans l'entrée de menu »Activat. vocale  « et confirmez avec »✓«.
- Sélectionnez alors »Activation vocale marche  « ou »Activation vocale arrêt  «. La fonction sélectionnée est affichée de manière inversée (blanc sur fond noir).
- Confirmez avec »✓«.

RÉGLAGES DU MENU

Mise à l'arrêt automatique

La fonction »**Mode sommeil** **«** vous permet de définir si la machine doit se mettre automatiquement en mode Veille (économie de courant) au bout de quelques minutes. Vous pouvez immédiatement réactiver la machine en appuyant sur n'importe quelle touche.

Paramètres
Mode sommeil



Si vous positionnez le commutateur Marche/Arrêt sur »OFF/HOLD«, vous éteignez complètement la machine. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt manuellement, il s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes. Si vous faites glisser le commutateur Marche/Arrêt sur »OFF/HOLD«, puis de nouveau sur »ON«, l'appareil se remet en marche.

- Sous Paramètres »**«**, sélectionnez l'option de menu »**Mode sommeil** **«** et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »**✓**«.
- A l'aide des touches de navigation »**◀▶**«, sélectionnez le moment (»**Jamais**« »**«**, »**5 MIN**«, »**15 MIN**« ou »**30 MIN**«) auquel la machine doit se mettre en mode Veille économique.
- Confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »**✓**«.
- En mode Veille, un ciel étoilé apparaît.

RÉGLAGES DU MENU

Signaux sonores

La fonction »**Signaux sonores**  « permet d'activer/de désactiver les signaux sonores et de validation.

- Sous Paramètres »  «, sélectionnez l'option de menu »  « et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »  «.
- A l'aide des touches de navigation »   «, choisissez si vous souhaitez activer tous les signaux » Signaux sonores  «, uniquement les signaux d'avertissement »  « ou si vous souhaitez désactiver tous les signaux »  «. Confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »  «.

Attention :

Si vous désactivez tous les signaux, aucun signal sonore ne retentit lorsque la mémoire est pleine ou que l'accu est vide.

Si vous dictez sans regarder l'afficheur, il peut arriver que la machine se mette à l'arrêt ; le signal sonore ne retentit pas et vous continuez de dicter.

Si seuls les signaux d'avertissement sont activés, aucun signal de remarque ne retentit tel que le signal indiquant que la machine est prête à fonctionner après la mise en marche ou les signaux d'info et d'index.

Paramètres
Signaux sonor.



RÉGLAGES DU MENU

Eclairage

Paramètres
Eclairage



Avec cette fonction, vous pouvez mettre en marche/arrêt l'éclairage de l'afficheur.

- Allez dans l'entrée de menu »Eclairage  « et confirmez avec »✓«.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez le moment (« **arrêt** » »**15 secondes**« ou »**30 secondes**«). La fonction sélectionnée est affichée de manière inversée. L'éclairage s'éteint au bout de quelques secondes, même quand le rétro-éclairage est activé, afin d'économiser la consommation des piles.
- Confirmez avec »✓«.

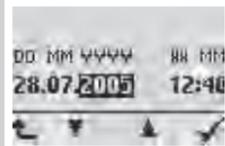
RÉGLAGES DU MENU

Heure, date

Pour chaque dictée, l'heure et la date à laquelle la dictée fut créée est indiquée (affichage sur le PC uniquement).

- Allez dans l'entrée de menu »Heure, date  « et confirmez avec »✓«.
- Avec les touches de navigation »▼▲«, vous pouvez entrer ou changer l'année, le mois, le jour, les heures et minutes, dans l'ordre. La fonction actuelle est marquée en noir.
- Confirmez vos réglages avec »✓«. Le réglage est mémorisé et le point suivant s'active.
- Terminez les réglages avec »✓«.
- Pour modifier les réglages, retournez à l'entrée de menu »  «.

Paramètres
Heure, date

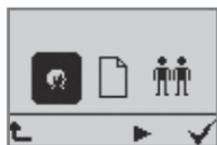


RÉGLAGES DU MENU

Dactylographe

La fonction »**Dactylographe**« vous permet de choisir quel(le) dactylographe recevra votre dictée.

Paramètres
Dactylographe



- Sous Paramètres »«, sélectionnez le sous-menu Listes du flux de travail »« et confirmez avec la touche de sélection de droite »«.
- Sélectionnez l'option de menu »**Dactylographe** « et confirmez votre sélection avec la touche »«.
- Sélectionnez »**sur demande** «, »**aucune entrée** « ou »**automatique** «.
 - »**Dactylographe sur demande**«, à chaque nouvelle dictée, la sélection des dactylographes est proposée ;
 - »**Dactylographe aucune entrée**«, aucun(e) dactylographe n'est attribué(e) à la dictée ;
 - »**Dactylographe automatique**«, chaque nouvelle dictée est attribuée au/à la même dactylographe.
- Confirmez la sélection avec la touche »«.

Remarques :

Pour une nouvelle dictée ou lorsque vous avez activé la fonction »**Dactylographe automatique**«, sélectionnez un dactylographe figurant dans la liste. Si aucun(e) dactylographe n'est défini(e), l'afficheur indique »**aucune entrée** «.

Confirmez la sélection avec la touche »«.

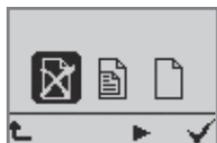
Vous pouvez dresser individuellement la liste avec le logiciel de PC.

RÉGLAGES DU MENU

Type de dictée

La fonction **»Type de dictée«** vous permet de sélectionner le formulaire devant être utilisé pour la dictée : par ex. fax, lettre ou compte-rendu.

Paramètres
Type de dictée



- Sous Paramètres **»«**, sélectionnez le sous-menu Listes du flux de travail **»«** et confirmez avec la touche de sélection de droite **»«**.
- Sélectionnez l'option de menu **»Type de dictée «** et confirmez votre sélection avec la touche **»«**.
- Sélectionnez **»sur demande «**, **»aucune entrée «** ou **»automatique «**.
 - **»Type de dictée sur demande«**, pour chaque nouvelle dictée, la sélection des formulaires est proposée ;
 - **»Type de dictée aucune entrée«**, aucun type de dictée n'est sélectionné ;
 - **»Type de dictée automatique«**, chaque nouvelle dictée a le même type de dictée.
- Confirmez la sélection avec la touche **»«**.

Remarques :

Pour une nouvelle dictée ou lorsque vous avez activé la fonction **»Type de dictée automatique«**, sélectionnez le type de dictée dans la liste à l'aide des touches de sélection **» «**. Si aucun type de dictée n'est défini, l'afficheur indique **« aucune entrée » «**. Confirmez votre sélection à l'aide de la touche **»«**. Vous pouvez dresser individuellement la liste avec le logiciel de PC.

RÉGLAGES DU MENU

Groupe

Paramètres
Groupe



La fonction **»Groupe«** vous permet de déterminer à quel groupe ou service votre dictée est attribuée.

- Sous Paramètres **»«**, sélectionnez le sous-menu Listes du flux de travail **»Liste workflow «** et confirmez avec la touche de sélection de droite **»«**.
- Sélectionnez l'option de menu Groupe **»Groupe «** et confirmez votre sélection avec la touche **»«**.
- Sélectionnez **»sur demande «**, **»aucune entrée «** ou **»automatique «**.
 - **»Groupe sur demande«**, pour chaque nouvelle dictée, la sélection du groupe est proposée ;
 - **»Groupe aucune entrée«**, aucun groupe n'est sélectionné ;
 - **»Groupe automatique«**, chaque nouvelle dictée a le même groupe.
- Confirmez la sélection avec la touche **»«**.

Remarques :

Pour une nouvelle dictée ou lorsque vous avez activé la fonction **»Groupe automatique«**, sélectionnez un groupe figurant dans la liste. Si aucun groupe n'est défini, l'afficheur indique **»aucune entrée «**.

Confirmez la sélection avec la touche **»«**.

Vous pouvez dresser individuellement la liste avec le logiciel de PC.

RÉGLAGES DU MENU

Connexion USB

Vous pouvez choisir si, lors du raccordement à l'aide du port USB d'un ordinateur, la machine à dicter doit passer automatiquement en mode de fonctionnement parallèle via le port USB ou si cette fonction doit être activée manuellement dans le menu.

Paramètres
Connexion USB



- A la rubrique Paramètres »  «, sélectionnez l'option de menu » **Connexion USB**  « et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »  «.
- Sélectionnez » **Connexion man.**  « (passage manuel en mode de fonctionnement parallèle via USB) et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »  «.
 - En cas de raccordement au port USB, la machine à dicter reste en mode Dictée. La machine est alimentée en courant par l'ordinateur.
- Sélectionnez » **Connexion auto**  « (passage automatique en mode de fonctionnement parallèle via USB) et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »  «.
 - Si, lors du raccordement au port USB, la machine à dicter est déjà en marche et que le commutateur est allumé, le mode de fonctionnement en parallèle via le port USB »  « est automatiquement activé. L'ordinateur reconnaît la machine comme un disque amovible. USB audio et USB HID sont activés. Vous pouvez à présent échanger des données entre l'ordinateur et la machine à dicter et utiliser la machine à dicter comme microphone USB.

RÉGLAGES DU MENU

Haut-parleur

Si vous écoutez vos dictées avec un casque raccordé à la DigtaStation*, cette fonction vous permet de désactiver le haut-parleur de la machine à dicter.

Paramètres
Haut-parleurs



- Sous Paramètres »

RÉGLAGES DU MENU

Compteur de dictées

Avec cette fonction, vous pouvez rétablir le compteur de dictées. Le compteur de dictées affiche jusqu'à 9999. Ne remettez pas trop souvent le compteur de dictées à zéro, afin d'éviter les conflits entre dictées du même nom enregistrées sur le PC.

Paramètres
Reset compteur



Reset compteur



- Allez dans l'entrée de menu »Reset compteur  « et confirmez avec »✓«.
- Les symboles »Reset compteur  « et »?« s'affichent.
- Confirmez avec »✓«.
 - La dictée suivante reçoit alors le numéro I bre suivant (par ex. : »DICT0005«).

RÉGLAGES DU MENU

Modifier le code PIN*

Le numéro d'identification personnel (PIN) empêche qu'une tierce personne utilise la machine à dicter. Le réglage par défaut est 0000. Saisissez une suite de chiffres que vous êtes seul(e) à connaître. Après chaque mise en marche de la machine et réactivation de celle-ci à partir du mode Veille, vous devez saisir le code PIN*.

Paramètres
Modifier PIN



Anci. PIN: * * 0 _
Nouv. PIN: _ _ _ _
Nouv. PIN: _ _ _ _

- Sous Paramètres » , sélectionnez l'option de menu »PIN«* et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, saisissez l'ancien code PIN* (confirmation des chiffres à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«).
- Chaque code PIN* saisi apparaît sous la forme d'une « * » afin de garantir la confidentialité des informations saisies.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, saisissez le nouveau code PIN* (confirmation des chiffres à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«) et répétez par sécurité la saisie du nouveau code PIN*.

RÉGLAGES DU MENU

Version

Paramètres
Version

Avec cette fonction, vous pouvez afficher la version du logiciel de l'appareil.

- Allez dans l'entrée de menu »Version ⓘ« (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »✓«.
 - Le numéro de série de votre appareil et le numéro de la version du logiciel chargé (logiciel de l'appareil) s'affichent alors.



Remarque :

Pour vous informer sur les nouvelles versions du logiciel, ouvrez la fonction »**Configuration => Serveur de mise jour**« du logiciel du PC ou consultez le site web www.grundig-gbs.com.

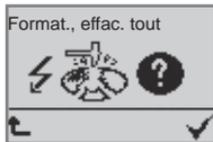
RÉGLAGES DU MENU

Formater

Paramètres
Formater



Paramètres
Format., effac. tout



Format., effac. tout



La fonction »Formater« vous permet de formater la mémoire interne ou une carte mémoire amovible externe.

Attention, perte de données ! Toutes les dictées et données existantes sont supprimées.

Remarque :

Si vous avez installé une liste contenant plusieurs auteurs, cette fonction n'est pas disponible si aucune dictée n'a été enregistrée. Cela permet d'empêcher que les dictées d'un autre utilisateur soient effacées par inadvertance.

- Sous Paramètres », sélectionnez l'option de menu »Formater **« et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »**«.****

Remarque :

Assurez-vous qu'une carte mémoire externe est insérée si vous ne souhaitez pas effacer la mémoire interne.

- A l'aide de la touche de sélection de droite »**«, confirmez le formatage complet »**« de la mémoire ou de la carte mémoire.****
- Un sablier apparaît lors du processus de formatage ainsi qu'une barre d'état permettant de suivre le déroulement du formatage.

Des répertoires et fichiers avec données de gestion sont installés sur la mémoire interne ou sur la carte mémoire externe. C'est la raison pour laquelle la mémoire n'est pas entièrement disponible pour les enregistrements de dictée.

Remarque :

La mémoire interne et la carte mémoire externe ne doivent pas être formatées comme disque amovible avec la fonction de formatage d'un ordinateur.

RÉGLAGES DU MENU

Réglages par défaut

Paramètres
Réglage défaut



Avec cette fonction, vous pouvez restaurer intégralement les réglages par défaut de votre machine à dicter.

Attention, perte des données-! Cette fonction supprime toutes les données et tous les réglages mémorisés sur votre machine à dicter.

Remarque :

Si vous avez installé une liste contenant plusieurs auteurs, cette fonction n'est pas disponible si aucune dictée n'a été enregistrée. Cela permet d'empêcher que les dictées d'un autre utilisateur soient effacées par inadvertance.

- Allez dans l'entrée de menu »Réglage défaut  « et confirmez avec »✓«.
- Les symboles »Réglage défaut  « et »?« s'affichent.
- Confirmez avec »✓«.

Les réglages suivants sont réinitialisés :

Dossier – dossier principal ;

Lecture – touche de sélection de droite pour le changement de vitesse ;

Sensibilité du microphone – dictée à haute voix (sensibilité basse) ;

Voice Activation – désactivée ;

Mise à l'arrêt automatique – au bout de 5 minutes ;

Signaux sonores – 15 secondes ;

Eclairage – automatique ;

Date, heure – 01/01/2005, 00:00 ;

Listes du flux de travail – dactylographe, type de dictée, groupe automatique ;

Transfert de fichiers – automatique ;

Compteur de dictée – 1 ;

PIN* – inchangé, n'est pas réinitialisé sur 0000 ;

Langue – English

Toutes les dictées sont supprimées ; Les configurations de fiche d'accompagnement effectuées avec le logiciel du PC sont réinitialisées sur »**aucune entrée**«. Le nom de l'auteur est remis sur »**DICT**«.

* Equipement en option

RÉGLAGES DU MENU

Langue

Paramètres
Langue



Cette fonction vous permet de déterminer la langue des affichages.

- A la rubrique Paramètres »«, sélectionnez l'option de menu »Langue ^{ABC}« et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite »«.
- A l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la langue souhaitée, puis validez à l'aide de la touche de sélection de droite »«.

FONCTIONNEMENT AVEC DIGTASTATION* _

DigtaStation*

La DigtaStation* sert d'interface de communication entre le Digta et le PC, de station de charge et de support pour le Digta. Il est possible de raccorder une commande à pied et un casque (accessoires non fournis) à la DigtaStation*.

Port USB

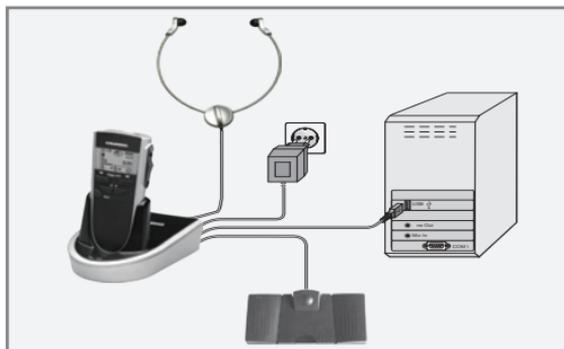
Le raccordement à l'ordinateur via le port USB (témoin vert sur la DigtaStation*) rend un échange de données possible. En outre, une fonction USB audio peut être utilisée pour dicter dans le logiciel de PC Grundig ou dans les systèmes de reconnaissance vocale.

Commande à pied

Le raccordement d'une commande à pied permet de faire de la dictée mains libres.

Station de charge, alimentation électrique

En raccordant le bloc secteur (témoin jaune sur la DigtaStation*), vous pouvez recharger l'accu du Digta. La commande à pied et le casque sont alimentés en courant par le bloc secteur et peuvent être utilisés sans qu'un PC soit raccordé via le port USB.



* Equipement en option

Le logiciel de PC Grundig

Le logiciel de PC Grundig vous permet de transférer vos dictées sur votre PC. Vous avez immédiatement une vue d'ensemble de votre travail et vous pouvez également écouter les dictées à partir de votre ordinateur portable. Transmettez par exemple les dictées à un système de reconnaissance vocale ou envoyez des Voice Mails par le biais de votre système de courrier intégré.

Lorsque vous utilisez le système de dictée de Grundig Business Systems dans votre organisation de bureau, vous êtes un utilisateur mobile dans le réseau de dictée, avec le Digta 415 et le logiciel de PC Grundig. Vous disposez de toutes les adresses d'auteurs et de dactylographes pour envoyer vos dictées. Vous désignez vos dictées, entre autres avec le type de dictée, le délai de rédaction et la priorité, de manière à optimiser l'organisation de vos travaux de rédaction. Si toutes vos dictées ont la même priorité, branchez simplement le câble USB dans votre Digta 415. Par une simple pression de bouton, toutes les dictées sont envoyées au dactylographe désigné et votre Digta 415 est tout de suite prêt à enregistrer d'autres dictées.

Système exigé

Processeur Pentium (500 MHz ou plus)

Systèmes d'exploitation:

WINDOWS 2000 SP4, Rollup 1

WINDOWS XP SP2

WINDOWS Vista

Port série USB 1.1 ou 2.0

Pour connexion e-mail : système de courrier compatible MAPI (par ex. Microsoft Outlook)

Raccorder la machine à dicter au PC et la débrancher

- Raccordez la douille »PC/USB« de la machine à dicter au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB.
 - La machine à dicter commence à charger la batterie. La DEL verte clignote !
- Mettez la machine à dicter en marche en positionnant le commutateur Marche/Arrêt sur »ON«.
 - Le système vous demande d'entrer le code PIN*.

Avertissement :

Utilisez la barre de tâches pour déconnecter l'interface USB, la transmission risque sinon d'être incomplète.

Remarque :

Le logiciel PC Grundig ne peut être raccordé qu'à une seule machine à dicter. Si une deuxième machine à dicter est raccordé à l'interface USB, elle n'est pas reconnue par l'ordinateur, c'est-à-dire qu'un seul lecteur amovible apparaît sous Windows.

Mode de fonctionnement parallèle via le port USB

Transfert de fichiers vers et depuis un PC

- Raccordez la machine à dicter au PC par le port USB.
 - Si la machine à dicter est déjà en marche et que le commutateur est allumé, le mode de fonctionnement en parallèle via le port USB »« est automatiquement activé. L'ordinateur reconnaît la machine comme un disque amovible et comme USB audio/appareil HID.

Vous pouvez à présent échanger des données entre l'ordinateur et la machine à dicter.

- Si le connexion USB automatique est désactivé, sélectionnez le mode de fonctionnement en parallèle via le port USB »« dans le menu principal à l'aide des touches de navigation »◀▶« et confirmez votre sélection à l'aide de la touche »✓« (voir Chapitre »Connexion USB «).



COMMUNICATION AVEC LE PC

Fonctionnement avec microphone de PC, USB audio, USB HID



- Raccordez la douille »PC/USB« de la machine à dicter au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB.
- Mettez la machine à dicter en marche en positionnant le commutateur Marche/Arrêt sur »ON«.
 - Pour effectuer les réglages du microphone (le réglage actuel est affiché à l'extérieur, à droite), appuyez sur la touche »«. »« vous permet de régler la sensibilité du microphone (voir le chapitre « Réglages du menu / Sensibilité du microphone »).
- Sélectionnez maintenant sur votre ordinateur un programme audio, p. ex. un logiciel de dictée Grundig, un système de reconnaissance vocale ou l'enregistreur audio de Windows.
- Commencez l'enregistrement dans votre programme audio et dictez le texte.
 - La DEL rouge de la machine à dicter s'allume, le symbole du disque tourne.
- Pour mettre le microphone en mode muet, appuyez sur la touche »« et maintenez-la enfoncée.
 - Aucun signal n'est transmis au logiciel d'enregistrement, c'est-à-dire que le système de reconnaissance vocale ne reconnaît plus aucun son. La DEL rouge clignote et le symbole du disque s'arrête.

Si le programme audio ou le système de reconnaissance vocale est en mode lecture, la DEL s'allume en vert et vous entendez l'enregistrement grâce au haut-parleur du Digta.

Si vous utilisez la machine à dicter comme microphone de PC du logiciel de dictée Grundig DigtaSoft, les touches et le commutateur de la machine se voient attribuer les fonctions du logiciel de dictée (USB HID).

Il est possible d'attribuer des commandes clavier et des fonctions PC aux éléments de commande de la machine à dicter en mode de fonctionnement avec microphone de PC grâce au logiciel fourni « AdapterServer ». Installez AdapterServer et renseignez-vous sur les possibilités de configuration en consultant l'aide ou la notice d'utilisation au format PDF.

Configuration de la fiche d'accompagnement de la dictée

Chaque dictée DSS comporte une fiche mémo (ou fiche d'accompagnement) dans laquelle sont stockés des renseignements, comme par ex. le nom de l'auteur, le nom du dactylographe, le type de dictée. Avec le logiciel de PC, vous pouvez insérer ces renseignements dans la dictée achevée. Si vous souhaitez envoyer toutes vos dictées avec les mêmes renseignements, vous pouvez configurer votre machine à dicter en conséquence.

Si vous êtes un utilisateur d'un réseau de dictée pré-installé, vous trouverez toutes les possibilités de réglage qui vous sont accessibles sur le logiciel de PC, sous »**Configuration**«. Si vous êtes un utilisateur de poste individuel sans connexion à un réseau local, vous pouvez créer des utilisateurs, types de dictée et groupes avec le logiciel de PC dans le menu »**Paramètres**« avec la fonction »**Paramètres généraux**«. Sous »Configuration«, vous pouvez transmettre à votre machine à dicter votre nom d'auteur, la priorité d'auteur maximale, dix dactylographes, dix types de dictées et dix désignations de groupe. Lorsque vous mettez la machine à dicter en marche, votre nom d'auteur s'affiche à la place de »**DICT**«. A l'aide des listes de flux de travail, la fiche d'accompagnement de chaque nouvelle dictée peut être remplie individuellement.

MISE À JOUR DU FIRMWARE

Avec la mise à jour du logiciel, vous pouvez maintenir votre machine à dicter au niveau le plus actuel.

Vous trouverez la version actuelle des logiciels sur Internet. Le CD joint contient le logiciel correspondant à la date de livraison.

Effectuer la mise à jour du micrologiciel

- Mettez votre PC en marche et démarrez Windows.
- Raccordez la machine à dicter au PC avec le câble USB.
- Mettez en marche la machine à dicter.
- Le symbole de PC »« s'affiche sur votre appareil et celui-ci est identifié comme disque amovible par votre PC.
- Vous trouverez le fichier

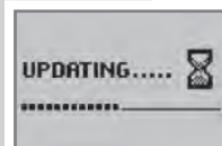
»gh0415.hex«

sur le site web »www.grundig-gbs.com« sous Service/Download/Firmware/ZIP et sur le CD fourni dans le dossier »**Firmware\Digta0415**«. Copiez ce fichier dans le dossier »**System**« du lecteur de la machine à dicter (disque amovible).

- Le témoin d'enregistrement de la machine à dicter clignote pendant le transfert. Attendez jusqu'à ce que le transfert de données soit achevé.
- Sélectionnez la fonction de retrait de périphériques dans la barre des tâches, sans quoi le transfert risque d'être incomplet.



MISE À JOUR DU FIRMWARE



- Débranchez le câble USB de la machine à dicter.
- Confirmez »LOAD UPDATE« avec la touche »✓«.

N'interrompez en aucun cas le chargement. Ceci pourrait rendre la machine à dicter inutilisable.

- Formatez ensuite la mémoire de la machine à dicter (voir "Réglages du menu/Formater").

Remarque :

Si vous souhaitez charger à nouveau l'ancien logiciel, appuyez simultanément sur la touche »new« et sur la touche de sélection droite, au moment de la mise en marche du Digta 415.

Utiliser les codes barres

Vous pouvez lire un code barres pour chaque nouvelle dictée. Les codes identifiés sont enregistrés dans le champ "Thème" de l'en-tête (header) du fichier DSS et sont ainsi affichés dans la fiche mémo de la dictée. L'autre logiciel qui décode le header DSS (par ex. un système de banque de données) peut effectuer des attributions à partir des codes lus.

Les codes scannés peuvent ensuite être affichés ou traités automatiquement par le logiciel qui décode l'en-tête (header) du fichier DSS, par ex. un système de banque de données.

Les codes identifiés sont affichés dans le logiciel fourni avec la machine à dicter et dans le logiciel du poste de dactylographie, ainsi

- que dans la vue d'ensemble de la fiche d'accompagnement de la dictée (voir aussi "Fiche d'accompagnement de la dictée" dans l'aide du programme), ainsi que
- dans la liste de dictée (si le champ "Thème" est activé, voir "Classer" dans l'aide du programme).

Remarque :

Pour les intégrateurs qui veulent décoder la fiche d'accompagnement de la dictée, afin de créer par ex. des liaisons avec des entrées de banque de données, nous proposons le kit de développement de logiciel (SDK).

LECTEUR DE CODE BARRES 404

Brancher

Le raccordement du DigtaScan se fait de manière mécanique et électrique comme pour une carte mémoire.

Remarque :

Branchez et ne débranchez le DigtaScan que lorsque la machine à dicter est éteinte.

- Branchez le DigtaScan dans votre machine à dicter, comme indiqué sur les illustrations suivantes :

Remarque :

Veillez à ce que le taquet au dos du DigtaScan s'encliquète.



LECTEUR DE CODE BARRES 404 _____

Débrancher

- Enlevez la vis de sécurité (si présente).
- Appuyez sur le taquet au dos du DigtaScan. Le DigtaScan est alors déverrouillé et peut être retiré de l'emplacement pour carte mémoire.
Voir l'illustration à la page 68.

Mise en marche et à l'arrêt du DigtaScan

- Le DigtaScan doit être inséré dans la machine à dicter et verrouillé.
Les entrées de menu correspondantes de la machine à dicter ne peuvent être sélectionnées que si le DigtaScan est branché.

- Mettez en marche la machine à dicter.

- Poussez le curseur sur »▼ STOP «.

- À l'aide de la touche de sélection de droite »☰«, activez le menu.

- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique principale du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.

- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la sous-rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.

- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez »☰« ou »☒« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.

– »☰«, lors de la création de dictées avec la touche »new«, l'invitation à scanner s'affiche. Un code barres peut être lu et enregistré dans la fiche d'accompagnement de la dictée.

– »☒«, lors de la création de dictées avec la touche »new«, l'invitation à scanner ne s'affiche pas, bien que le DigtaScan soit branché.

Remarque :

Le réglage sélectionné est conservé, même si le DigtaScan a été momentanément débranché de la machine à dicter. Mais il ne peut être modifié que lorsque le DigtaScan est branché.

Scanner



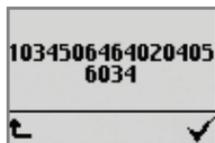
LECTEUR DE CODE BARRES 404

Lire un code barres pour une nouvelle dictée

Le DigtaScan est raccordé à la machine à dicter, activé et configuré pour le code barres utilisé.

- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur »▼ STOP «.
- Appuyez sur la touche »new«.
 - Les messages »« et »« s'affichent.
- Si vous ne souhaitez pas lire de code dans la fiche d'accompagnement, appuyez sur la touche »▲« et continuez à dicter.
- Si vous souhaitez lire un code barres, orientez le lecteur sur le code barres comme illustré et appuyez sur le bouton »✓«.
 - L'appareil déchiffre le code avec un rayon laser rouge. L'appareil acquitte la lecture du code par un signal sonore unique. Le rayon laser s'éteint.
 - Le code lu s'affiche à l'afficheur.
- Si vous voulez accepter le code dans la dictée comme il est affiché, appuyez sur le bouton »✓«.
- Si vous ne souhaitez pas accepter le code dans la fiche d'accompagnement, appuyez sur la touche »▲« et continuez à dicter.

Scanner
Scan 404





Remarque :

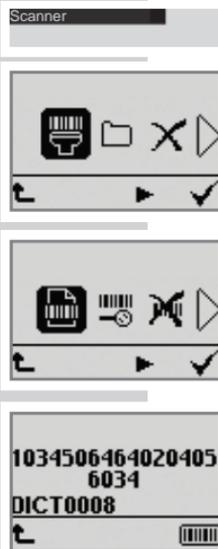
Si l'appareil ne peut pas lire le code, il le signale par un double signal sonore et par le message »SCAN FAILS REPEAT ?« sur l'afficheur. Confirmez le message d'erreur en appuyant sur »✓« pour recommencer le processus de numérisation ou appuyez sur la touche »↶« pour interrompre et revenir au menu précédent et pour, après la fermeture du menu, procéder à la dictée sans code barre.

Remarques :

Jusqu'à 32 caractères (deux lignes maximum) du codes lus peuvent s'afficher.

Les codes barres scannés et acceptés avec »✓« sont enregistrés dans le champ "Thème" de la fiche d'accompagnement de la nouvelle dictée.

Afficher le code barres d'une dictée

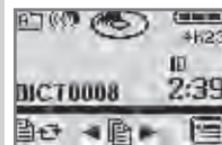
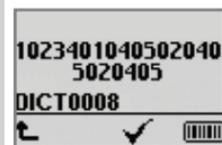
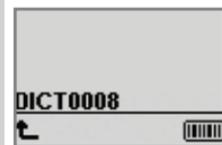


- Poussez le curseur sur »▼ STOP «.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée.
 - Si un code barres est disponible pour une dictée, son »ID« s'affiche.
- Puis actionnez la touche »☰«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
 - Le code barres est affiché.

LECTEUR DE CODE BARRES 404

Lire un code barres pour une dictée existante

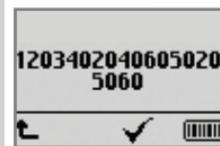
- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur » ⏏ STOP «.
- À l'aide des touches de navigation » ⏪ ⏩ «, sélectionnez la dictée pour laquelle le code barres doit être lu.
- Appuyez sur la touche de droite » ⏩ «.
- À l'aide des touches de navigation » ⏪ ⏩ «, sélectionnez la rubrique du menu » ⏏ « et appuyez ensuite sur la touche » ✓ «.
- À l'aide des touches de navigation » ⏪ ⏩ «, sélectionnez la rubrique du menu » ⏏ « et appuyez ensuite sur la touche » ✓ «.
 - Les messages » ⏏ « et » ⏏ « s'affichent ainsi que le numéro de la dictée.
- Orientez le lecteur sur le code barres et appuyez sur la touche » ⏏ «.
 - L'appareil déchiffre le code avec un rayon laser rouge. L'appareil acquitte la lecture du code par un signal sonore unique. Le rayon laser s'éteint.
 - Le code lu s'affiche à l'afficheur.
- Si vous voulez accepter le code dans la dictée comme il est affiché, appuyez sur le bouton » ✓ «.
 - L'»ID« est affiché dans la barre d'état sous le numéro de la dictée.



LECTEUR DE CODE BARRES 404

Rechercher la dictée correspondant à un code barres

Scanner



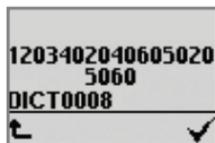
- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur »▼ STOP «.
- Puis actionnez la touche »☰«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- Orientez le lecteur sur le code barres et appuyez sur la touche »☰«.
 - Le code lu s'affiche à l'afficheur.
- Validez le code barres avec la touche »✓«.
 - Le numéro de la dictée est affiché sous le code barres.
- Pour écouter la dictée, appuyez à nouveau sur le bouton »✓« et poussez le curseur sur »▶ START«.

LECTEUR DE CODE BARRES 404

Supprimer le code barres d'une dictée

- Poussez le curseur sur »▼ **STOP** «.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée dont le code barres doit être supprimé.
- Puis actionnez la touche »☰«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »✕« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
 - Le code barres et le numéro de la dictée s'affichent.
- Supprimez le code barre avec le bouton »✓«.

Scanner



Configurer le lecteur de code barres DigtaScan

Symbologies à la livraison

À la livraison, la seule symbologie de code barres activée est EAN-13.

Si vous utilisez d'autres symbologies, vous pouvez configurer le DigtaScan à la lire.

Si vous souhaitez optimiser la reconnaissance de code, nous vous recommandons de n'activer que les symbologies utilisées. La sûreté de lecture augmente si le risque de confusion est réduit.

Table des codes de programmation

Nous mettons à votre disposition un tableau des codes de programmation en format code barres.

Il est également disponible en format PDF en anglais et peut s'ouvrir par ex. avec Acrobat Reader*.

Vous pouvez ainsi imprimer les codes de programmation nécessaires et régler le lecteur de code barres. Si ce tableau n'était pas dans la livraison du DigtaScan ou si vous avez besoin de codes n'y figurant pas, veuillez consulter notre centre de téléchargement sur Internet :

<http://www.grundig-gbs.com>

Vous y trouverez également notre adresse de service clientèle et le numéro de téléphone de la ligne d'urgence.

* téléchargement gratuit sous <http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep.html>

Préparer le réglage

Vous pouvez modifier le réglage des symbologies (voir aussi le chapitre “Symbologies à la livraison”) de la manière suivante :

- Imprimez les codes de programmation que vous souhaitez à partir du tableau des codes.
 - Il y a en général deux codes de programmation affichés pour les symbologies de code barres utilisables, celui du haut sert à l’activation (ENABLE), celui du bas à la désactivation (DISABLE).
 - Pour obtenir une impression de bonne qualité, utilisez par ex. une imprimante laser.

LECTEUR DE CODE BARRES 404

Régler le lecteur de code barres DigtaScan

- Le DigtaScan doit être inséré dans la machine à dicter et verrouillé (voir aussi le chapitre "Brancher, Débrancher").
 - Les entrées de menu correspondantes de la machine à dicter ne peuvent être sélectionnées que si le DigtaScan est branché.

- Mettez en marche la machine à dicter.

- Poussez le curseur sur » ⏏ STOP «.

- Puis actionnez la touche »  «.

- À l'aide des touches de navigation » ◀ ▶ «, sélectionnez la rubrique du menu »  « et appuyez ensuite sur la touche » ✓ «.

- À l'aide des touches de navigation » ◀ ▶ «, sélectionnez la rubrique du menu »  «

– La fonction de menu » **PROG. BARCODE** « s'affiche à l'écran.

Remarque :

» X «, voir le chapitre "Rétablir à l'état de livraison".

- Lisez maintenant le code de programmation souhaité, en appuyant sur le bouton »  «.

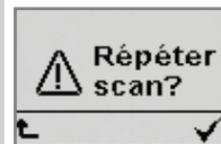
– L'appareil acquitte la lecture du code par un signal sonore unique.

– Vous pouvez lire consécutivement autant de codes de programmation que souhaité avec la touche »  «.

Remarque :

Si l'appareil ne peut pas lire le code, il le signale par un double signal sonore et par le message » **SCAN FAIL REPEAT ?** « sur l'afficheur. Acquitez le message d'erreur avec » ✓ «.

- Une fois que vous avez effectué tous les réglages souhaités, quittez cette entrée de menu avec le bouton » ⏏ «.



Rétablir l'état de la livraison

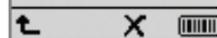
Vous pouvez remettre le DigtaScan dans l'état où il était à la livraison. Ceci désactive toutes les symbologies de code barres et ne laisse que la symbologie EAN-13 active.

- Le DigtaScan doit être inséré dans la machine à dicter et verrouillé (voir aussi le chapitre "Brancher, Débrancher").
 - Les entrées de menu correspondantes de la machine à dicter ne peuvent être sélectionnées que si le DigtaScan est branché.

Scanner



Programmation



- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur »▼ STOP «.
- Puis actionnez la touche »☒«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☒« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique du menu »☒«
 - La fonction de menu »**PROG. BARCODE**« s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur la touche »X«.
 - Le message »**DEACTIVATE ALL BARCODES ?**« s'affiche.
- Appuyez sur la touche »✓«, si vous ne souhaitez activer que la symbologie EAN-13. Appuyez sur la touche »⬆«, si vous souhaitez conserver les symbologies activées.
- Une fois que vous avez effectué tous les réglages souhaités, quittez cette entrée de menu avec le bouton »⬆«.

LECTEUR RFID DIGTARFID 414

Utilisation des codes RFID

Vous trouvez les codes RFID sur les étiquettes RFID (TAG).

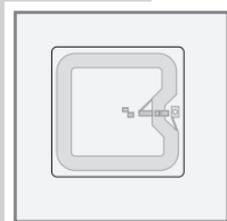
Vous pouvez lire un code RFID pour chaque nouvelle dictée. Les codes identifiés sont enregistrés dans le champ "Thème" de l'en-tête (header) du fichier DSS et sont ainsi affichés dans la fiche mémo de la dictée. L'autre logiciel qui décode le header DSS (par ex. un système de banque de données) peut effectuer des attributions à partir des codes lus.

Les codes identifiés sont affichés dans le logiciel fourni avec la machine à dicter et dans le logiciel du poste de dactylographie, ainsi

- que dans la vue d'ensemble de la fiche d'accompagnement de la dictée (voir aussi "Fiche d'accompagnement de la dictée" dans l'aide du programme), ainsi que
- dans la liste de dictée (si le champ "Thème" est activé, voir "Classer" dans l'aide du programme).

Raccordement et retrait du lecteur RFID

L'opération est la même que pour le lecteur de code barres-404, voir le chapitre "Brancher", page 68 et "Débrancher", page 69.



Mise en marche et à l'arrêt du lecteur RFID

- Le lecteur RFID doit être inséré dans la machine à dicter et être verrouillé.
Les entrées de menu correspondantes de la machine à dicter ne peuvent être sélectionnées que si le lecteur RFID est branché.

Scanner



- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur »▼ STOP«.
- Puis actionnez la touche »☰«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la rubrique principale du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la sous-rubrique du menu »☰« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
- À l'aide des touches de navigation »◀▶«, sélectionnez »☰« ou »☒« et appuyez ensuite sur la touche »✓«.
 - »☰«, lors de la création de dictées avec la touche »new«, l'invitation à lire s'affiche. Un code RFID peut être lu et enregistré dans la fiche d'accompagnement de la dictée.
 - »☒«, lors de la création de dictées avec la touche »new«, l'invitation à lire ne s'affiche pas bien que le lecteur RFID soit raccordé.

Remarque :

Le réglage sélectionné est conservé, même si le lecteur RFID a été momentanément débranché de la machine à dicter. Mais il ne peut être modifié que lorsque le lecteur RFID est branché.

LECTEUR RFID DIGTARFID 414

Lire un code RFID pour une nouvelle dictée

Le lecteur RFID est raccordé à la machine à dicter et il est activé.

Scanner



- Mettez en marche la machine à dicter.
- Poussez le curseur sur »▼ **STOP** ◀.
- Appuyez sur la touche »new◀.
 - Les messages »◀ et »◀ s'affichent.
- Si vous ne souhaitez pas lire de code RFID dans la fiche d'accompagnement, appuyez sur la touche »◀ et continuez à dicter.
- Si vous souhaitez lire un code RFID, orientez un lecteur RFID directement sur l'étiquette portant le code RFID (voir illustration) et appuyez sur la touche »◀.
 - L'appareil déchiffre alors le code RFID. Une fois que le code RFID a été détecté, l'appareil acquitte l'opération avec un signal sonore unique.
 - Le code RFID s'affiche à l'afficheur.
- Si vous voulez accepter le code RFID dans la dictée comme il est affiché, appuyez sur le bouton »◀.
- Si vous ne souhaitez pas accepter le code RFID dans la fiche d'accompagnement, appuyez sur la touche »◀ et continuez à dicter.

Remarque :

Si l'appareil ne peut pas lire le code RFID, il le signale par un double signal sonore et par le message »**SCAN FAILS REPEAT ?**◀ sur l'afficheur. Avec la touche »◀, vous pouvez alors répéter la procédure de lecture ou l'interrompre avec »◀ et dicter sans code RFID.

LECTEUR RFID DIGTARFID 414

Remarques :

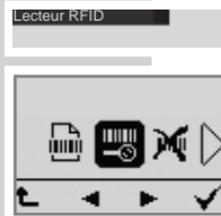
Jusqu'à 32 caractères (deux lignes maximum) du codes RFID lus peuvent s'afficher.

Les codes RFID scannés et acceptés avec »✓« sont enregistrés dans le champ "Thème" de la fiche d'accompagnement de la nouvelle dictée.

Autres fonctions

Le lecteur RFID a les mêmes fonctions que le lecteur de code barres.

Vous trouverez son utilisation dans les chapitres consacrés aux lecteurs de code barres. Vous trouverez le menu sous »«.



- Afficher le code RFID d'une dictée, voir page 72 ;
- Lire le code RFID d'une dictée existante, voir la page 73 ;
- Rechercher la dictée correspondant au code RFID, voir page-74 ;
- Supprimer le code RFID d'une dictée, voir page 75.

MESSAGES, NUMÉROS D'ERREUR _____



1584 »Format DSS illisible« – Une dictée dans ce format DSS ne peut être lue.

Remède : Lire la dictée sur un autre dictaphone ou sur le PC. Si disponible, charger un nouveau firmware permettant de lire ce format DSS.

1585 »La dictée format DSS inconnu« – Il n'y a dans le dossier sélectionné aucune dictée au format DSS compatible.

Remède : Choisir un autre dossier contenant des dictées dans un autre format DSS. Lire les dictées sur un autre dictaphone ou sur le PC. Si disponible, charger un nouveau firmware permettant de lire ce format DSS.

8321 »Pile épuisée« – Tension de batterie trop faible pour mettre à jour le firmware.

Remède : recharger l'accu ou faire fonctionner la machine à dicter sur l'ordinateur (alimentation en tension par le bus USB).

8322 »Pile épuisée« – Tension de batterie trop faible pour le formatage.

Remède : recharger l'accu ou faire fonctionner la machine à dicter sur l'ordinateur (alimentation en tension par le bus USB).

8323 »Pile épuisée« – Tension de batterie trop faible pour rétablir les réglages par défaut.

Remède : recharger l'accu ou faire fonctionner la machine à dicter sur l'ordinateur (alimentation en tension par le bus USB).

MESSAGES, NUMÉROS D'ERREUR _____

9734 »en écriture!« – Verrouillage de la dictée (protection contre l'écriture/la suppression) activé.

Remède : désactiver le verrouillage dans le menu Supprimer. Désactiver la protection contre l'écriture/la suppression de la fiche d'accompagnement de la dictée.

9746 »STARTBMP ERREUR« – Startlogo incorrect.

Remède : le fichier pour le Startlogo n'est pas startbmp.bmp ou contient une erreur. Utiliser un autre fichier startbmp.bmp, corrigé.

9749 »Suppress. impossible« – Erreur survenue lors de la suppression d'une dictée.

Remède : supprimer via le port USB de l'ordinateur, avec DigtaMobile ou Windows Explorer.

9750 »Mémoire insuffisante« – Enregistrement interrompu, mémoire pleine.

Remède : supprimer certaines dictées. Le cas échéant, supprimer d'autres fichiers (p. ex. doc, ppt)

9751 »Mémoire insuffisante« – Enregistrement non lancé, mémoire pleine.

Remède : supprimer certaines dictées. Le cas échéant, supprimer d'autres fichiers (p. ex. doc, ppt)

9753 »Firmware incorrect« – Le fichier firmware gh0415.hex contient des mauvaises données (p.ex. firmware d'un autre appareil).

Remède : Effectuer la mise à jour avec un autre gh0415.hex.

MESSAGES, NUMÉROS D'ERREUR _____

9756 »Mémoire insuffisante« – Suppression partielle non lancée, mémoire insuffisante pour enregistrement intermédiaire temporaire.

Remède : pour pouvoir effectuer la suppression partielle, supprimer auparavant une autre dictée. Le cas échéant, supprimer d'autres fichiers (p. ex. doc, ppt)

9762 »en écriture!« – Dans le dossier à supprimer se trouvent des dictées protégées contre la suppression.

Remède : désactiver le verrouillage de dictée dans le menu Supprimer. Désactiver la protection contre l'écriture/la suppression dans la fiche d'accompagnement de la dictée.

9795 »Mémoire insuffisante« – Mémoire disponible insuffisante.

Remède : supprimer des dictées pour libérer de la mémoire.

9796 »en écriture!« – Verrouillage de la dictée (protection contre l'écriture/la suppression) activé.

Remède : désactiver le verrouillage dans le menu Supprimer. Désactiver la protection contre l'écriture/la suppression dans la fiche d'accompagnement de la dictée.

17936 »Update erreur fichier« – Mise à jour du firmware incorrecte

Remède : le fichier du firmware gh0415.hex est incorrect (somme de contrôle incorrecte). Effectuer la mise à jour avec un autre gh0415.hex.

17937 »Update erreur version« – Cette version du fichier de firmware ne peut pas être téléchargée sur ce Digta.

Remède : effectuer la mise à jour avec une autre version du fichier gh0415.hex.

MESSAGES, NUMÉROS D'ERREUR _____

17944 »Downgrade, pas d'upgrade« – La version du firmware devant être téléchargée est plus ancienne que celle enregistrée sur le Digta.

Remède : si l'ancienne version doit cependant être téléchargée, appuyez, lors de la mise en marche, simultanément sur la touche New et sur la touche de sélection de droite et les maintenir appuyées.

17993 »Carte non compatible« – Si les cartes MultiMediaCards/SecureDigital (MMC/SD) sont utilisées avec une vitesse d'écriture trop faible, l'afficheur indique »Carte non supportée !«.

Remède : utiliser DigtaCard de Grundig Business Systems.

----- »NO FIRMWARE« – En cas de mise à jour contrainte (appui simultané sur la touche new et la touche de sélection de droite durant la mise en marche), aucun fichier firmware n'est trouvé.

Remède : Copier un fichier nommé gh0415.hex dans le dossier SYSTEME puis lancer la mise à jour.



Tous les messages avec d'autres numéros et l'affichage « UNKNOWN ERROR » :

Eteindre, puis rallumer la machine à dicter. Si vous n'arrivez pas à mettre la machine à marche, retirez brièvement les batteries, puis remettez-les en place. Mettez ensuite la machine en marche. Si le message d'erreur reste affiché, adressez-vous à votre distributeur spécialisé ou au service après-vente. Vous pouvez aider le service après-vente à diagnostiquer la panne en lui communiquant les étapes qui ont conduit au message d'erreur ainsi que le numéro d'erreur affiché.

Ligne d'assistance : www.grundig-gbs.com sous Service/Contact

E-mail : gbs-service@grundig-gbs.com